



# Al-Anfal

## کۆشتنی جەستە و سەرسەوادی ئەتەوه

3

ئامادەکردنی: نامق هەورامی

[namqhawramy@hotmail.com](mailto:namqhawramy@hotmail.com)

ئیمە چیمان ئییان دەست کەوت؛  
وتمان لەوانەیه چەند پیاویکی باشیان  
تیا بدۆزینەوه، بەلام هەرگیز  
نەماندۆزییەوه، دەبیت سەریان پان بکەمەوه،  
ئەم سەگانه دەبیت، دەرسیان دا بەم. ! نا، دەبیت  
بە بلدۆزەر بیانێژم."

له یەکتیک له کۆبوونەوه کانیدا له کەرکوک عەلی  
حەسەن مەجید وای گوت

چنار سہ عد عبداللہ و وزیر شہیدان و کاروباری نئفالکراوان:



## پاشماوہی نئفالکراوانی گہرمیان لہ ناہہموارترین بارودؤخی ژیاندان

گہرمیان نئو سہرزہمینیہ کی ہوردوی نئفمال دای بہسہریدا و تہر و وشکی ییکہوہ سوتاند و یادہوہری و ناوہدانی و ژبانی تالانکرد و نئسہف و فرمیسک و مہینہتی لہ جیکادا جیہہیشٹ. چنار وزیر شہیدان و نئفمالکراوانہ. نئویش وک زوریک خیزانی تری نئم ولانہ پاش ماندووبوونی سہرکار و گہرانہوہی بؤ مال ہموو وشکان بہکاردهینن وشہی بابہ نہہیت چونکہ نئویش لہو نازہ بیہش بووہ. لہ سہرتای دہسہکاربوونی لہ پؤستی ووزارتدا سہردانی دہقہری گہرمیانی کرد. ناخؤ تپروانیینی چنار لہ دوو ناستہی جیاوڑوہ چؤنہ، وک ووزیریک شتہکان دہیینی یان وک کہسیکی نازار چہشتوو؟ لہم دیمانہیہدا چنار سہ عد لہ خہمہکانی نئفمال و گہرمیان دہدویت کہ خؤی لہ نزیکہوہ بیینی.

### \* پاش بیینی نئو دیہنانہ نہخشہ و پلاتی کاری ووزارتہکەتان تالوگؤری بہسہردا نایہت؟

– بہ دلنیا بیہوہ، نئمہ پیشتر چہند پرؤژہ بہکمان دارشتیوو نئو پرؤژانہ زیاتر ہولماندا بہ پیتی دابہشکردنی جوگرافیا بہلام نئستا کہ دہبینن نئو ناوچانہ بہ بہراورد لہگہل شارہ گہورہکاندا جیاوازی زؤرہ بؤیہ جہخت دہکہم لہسہر نئوہی خزمہتگوزاری بگاتہ نئو شویتانہی کہ فراموش کراون و دوورہدہستن، مہہستم لہو شویتانہیہ کہ نئفمال و کیمیا باران کراون..

نہرکی حکومہتہ تہنیا تہرکیز لہسہر شارہ گہورہکان نکات بؤ نئوہی کؤچی لادی بؤ شار راگرین و پیچہوانہی بکہینہوہ پیوستہ نئو شویتہ دوورانہش خزمہتگوزاریان بگاتہ.

\* لہ ۸/۲۱ داداگایی سہدام دہست پیدہکات و نئمہش بہردہوام کار لہسہر نئو دیکؤمیتانہ دہکین لہملو لہولارہ دہستمان دہکون، بہلام بہہزارہا پاشماوہی نئفمال وک دیکؤمیتنی زیندوو ہن و ماون، لہوانہیہ لہ چہند سالی دہاتودا لہگہل مردنی ہەر کہستیکیان کؤمہلیک چیرؤک و گتیرانہوہ بچنہ ژیرخؤلہوہ، ووزارتی بییری لہوہ نہکردؤتہوہ نئو یاداشتانہی دہم نئو خہلکہ تؤمار و نئرشیف بکات؟

– بؤ دادگایی سہدام ہموو شت نامادہکراوہ، نئمہ وک ووزارتہ پلانمان بؤ نئوہی نئوہ پرسیستان، نئمہ لہ پلانی ووزارتہ دامانناوہ بہشیکمان ہہہیت بہناوی نئرشیف و دیکؤمیتن، لہو بہشہدا تہواوی داتا و بہلگہنامہکان کؤدہکہینہوہ و وک بانکیکی زانیاری بییدہینہ نئوانہی زانیاریان دہویت یان بؤ نئوہی دہاتووہ بیینی.

نئستا جگہ لہوہ خہرکی پرؤژہی فیلمیکی دیکؤمیتنارین لہسہر نئوانہی لہ نوگرہ سہلمان رزگاریان بووہ، نئمہ وپرای پرؤژہی فیلمیک لہسہر نئفمال.

دیارہ نئمہش تہنیا بہ ووزارتہکہی نئمہ ناکریت بؤیہ لہگہل بہریتز ووزیری رؤشنیری قسہمانکرد و نئویش بہلینی ہاوکاری بہ نئمہ داوہ. ہموادرم بتوانین لہ پرؤژہ خزمہتگوزاریبہکان بہردہوام بین و بنہمالہی شہیدان و نئفمال و کیمیا باران دلنیا دہکہمہوہ کہ لہ نائیندہیہکی نزیکدا پرؤژہی یاسای تابہت بہ ژبان و باری گوزہران و موچہی نئوان دہردہچیت بہ جؤرتیک لہگہل بارودؤخی نئمہرؤدا گونجوابیت لہ رووی مادی و مہعنہویہوہ.

### \* نئوہی لہسہر مہینہتی پاشماوہی نئفمالکراوان بیستبوتان لہگہل نئوہی خؤتان بیینان چؤنی لیک دہدہنہوہ؟

– لہ یکہم رؤژی دہسہکاربوغانہ نئو ہرپارہماندا بوو کہ کاری نئمہ زیاتر مہیدانی بیت و لہم سہفہرہماندا بؤ گہرمیان بیینان نئو خہلکہ لہ ناخؤشترین بارودؤخی ژیاندان و پیوستہ پلانی ووزارت لہسہر نئوہی کہ دیمان داپریتین.

نئمہ لہ گہرمیان چوینہ ہہردوو نؤردوگای شؤرش و رزگاری و لہویدا واقعہکمان لہ نزیکہوہ بیینی، نئمہ سہریاری نئوہی زؤریہی بہرپسانی نئمہ لہ چوونہ ناو جہماوہر و سہردانی ناوچہکاندا خہمسارڈن و ہہمیشہ لہ نئوان دہسہلات و جہماوہردا بؤشاییہک ہہیہ و نئمہ ہہولماندا نئو بؤشاییہ نہہیلین و نئوانیش ہہست بکہن نئمہ لہوان جیاواز نین.

### \* گرنگترین نامانج لہم سہردانہدا بیینی واقعہکہ بوو، لیرہدا ہرپسار نئوہیہ چیمان دی؟

– نئوہی لہو دوو کؤمہلگہیہدا بیینیمان، ولاتیکی ویران و کؤمہلگہیہکی بریندار، کیشہی کؤمہلایہتی و بڑیوی زؤر، حالہتی ناتہندروست بہ کورتی لہو ناوچانہدا ژبان زؤر زہحمہتہ و نئوہی نئوان قوربانیان بؤ داوہ لہ بہرامبہردا خہمساردی ہہبووہ لہ خزمہتکردنیاندا و نئمہش مایہی خہم و پھڑارہیہ لہوئی چیرؤکی تراژیدی زؤرن، ژنیک بہ تہنیا لہ کہلاوہیہکدا دہژن و دہستیک نییہ لہ دہرگاہی بدات و بہسہری بکاتہوہ، خزمہتگوزاری و ریگایان نییہ، دہیانگوت زستانان نئمہ لہنئو قوردا دہژن، نہخؤشخانہ نییہ لہ زؤر گوندا، لاوانیان پیکارن، کچان لہبہر دووری قوتابخانہی ناوہندی و دواناوہندی لہزؤر گوندی ناوچہک لہ خوتیندن بیہہشن.

### \* لاوان لہوئی گلہیان دہکرد کہ سٹیہری دارتک نییہ لہ بنیدا دانیشن چجای پارک و باخچہ!!

– باخچہ و گؤرہپانی یاری و باخچہی ساوایان و نہخؤشخانہ و قوتابخانہ داوا و خواستی نئو خہلکہ بوون.

چیرؤکہکان زؤر تراژیدین رہنگہ لہ کتیرانہوہیاندا نئو مانایہ نەدەن وک نئوہی خؤت دہیینی.

نئو مووچہیہی بہوان دہدریت زؤر کہمہ، لاوتیکم بیینی شہشی نامادہیی ہرپوہ بہ نرہیہکی باش، بہلام ناتوانیت لہبہر بی دہرامہتی زانکؤ بخوتینن.



## چاره‌نووسی خه‌مناکی بیوه‌ژنانی ئەنفال ئەو ژانەیی که بیوه‌ژن کەوتوون بە ھۆی ئەنفالەو ھیشتا لە مەملانێی ئەو دەدان ۲۰ ساڵێکی تریش ھەلکەن

### وریا ھەمە تاهیر لە بزگاری

ھەوری خەمۆکی زەینەب فارس ماوەی ۱۸ ساڵی دووردریژە بەسەر بەو ھێتەتی. سێ رۆژ پاش ئەو ھەنگی شووکردنی دەگێرا لە گەڵ خێزان و ھاوڕێکانیدا، سوپای عێراقی مێردەکیان برد. ئەمە لە ساڵی ۱۹۸۸ دا بوو و لەو کاتەو ھەوالتی لەو مێردە ھەو ھەبستوو.

زەینەب ئێستە ۳۶ ساڵە ھیشتا لە گەڵ دایک و باوکیدا دەژی، یادگاری سەباح بە ھۆی تاکە و یتەبەکیبەو زیندوو کە لە ژێر تەلەفزیۆنی ئەو خێزانەدا دانراوە. لە گەڵ نەبوونی خۆیتەواری و دەرفەتی ئێشدا، زەینەب رۆژەکانی بە پاککردنەو ھۆی دوو ژووڕەکیان و گوێگرتن بۆ رادیۆ بەسەر دەبات.

پەخشی بەرنامە ناوخی و مۆسیقاکان لە ناوچەیی گەرمیانی کوردستانی عێراق پەبوو نەدی رۆژانەیی ئەو بە جیھانی دەروە. باوکی زەینەب، کە لە حەفتاکانی تەمەنیادیە، ریتی پێنادات قسە لە گەڵ پیاوانی تردا بکات، تەنانەت کورە نامۆزاکان و بە دلنیا بییش لە گەڵ پەیا مێرەکی IWPR یشدا کە ناچار بوو بە نەیتنی چاوپێکەوتنی لە گەڵ ساز بەدات.

ھەرچەندە خۆشەو ھەبستیبەکی بۆ سەباح ھیشتا جێگیرە، بەلام ئارەزووی لێبە شوو بکاتەو. بەلام باوکی بەمە رازی نیبە، لەبەر ئەو ھۆی عورفی ناوچەیی ھانی بیوژنان نایات دووبارە شووبکەنەو. زەینەب پیتی وایە کە لاشەیی سەباح لەوانەبە لە یەکیک لەو گۆرە بە کۆمەلانەدا بیت کە ھیشتا ھەلەدراونەتەو لە عێراقی پاش بەعسدا.

مێردەکی لە ھەلمەتی ئەنفالدا گیرا کە ئەو ھەلمەتە بەدناو ھەبە کە رۆژی سەدام حوسەین لە دژی کوردەکانی عێراق ئەنجامی دا لە نیوان ساڵانی ۱۹۸۶ بۆ ۱۹۸۹ دا.

گرووپەکانی مافی مرۆف دەبەخەملێن کە ۱۸۲ ھەزار مەدەنی کۆژاوان، بەلام زۆریەیی قوربانیبەکان تا ئێستاش نەدۆزاونەتەو. زۆریەیی ئەو لاشانەیی کە دەرھێنراونەتەو لە گۆرە بە کۆمەلەکاندا لە سەرانیسەری ولاتدا و مەزەندە دەکریت کە کوردیان عەرەبی شیبە بن کە سەدام ئەوانیشی چەوساندەو بەلام پرۆسەیی ناسینەو ھەیان پر کیشە بوو.

ھەر وەک ھەلامەتی ئەنفال مەترسیدار بوو بۆ قوربانیبەکان، بیوژنەکانیشی دەبیت ھەموو رۆژێک لە گەڵ ئاسەوارەکانیدا بژین. بە پیتی بەرپۆبەرتیتی گشتی مافی مرۆفی گەرمیان، تەنھا یەک شارۆچکە، کە بە بزگاری ناو دەبریت، شوینی ۷۰۰ بیوژنی ئەنفالە.

نزیکەیی ۲۷ ھەزار کەس لەو شارۆچکە ھەژارە لە پارێزگای سلێمانی نیشتەجین کە لە بنەرەتدا رۆژی سەدام ئەم شارۆچکەبەیی دروست کردبوو وەک تۆردوگایەکی زیندان بۆ کوردەکان کە دێھاتەکانیان لەناوبران لە ماوەی چالاکیبە سەربازبەکاندا.

ئەم شارۆچکەبە یادی ھەژدەبەمین ساڵ رۆژی ئەنفال دەکاتەو لە بەرواری ۱۴/۴ دا. دەرفەتێکی کەمترین ھەبوو بۆ ئەو ھۆی ئەو یادە بکەنەو کاتییک راگەینرا کە سەدام حوسین و شەش لە بەرپرسەکانی رۆژبەکی، لەوانەش علی حەسن ئەلمەجید کە بە «علی کیمباری» ناسراوە، دادگایی دەکرین لەسەر ئەو تاوانانەیی دژی مرۆفایەتی ئەنجامیبیان داو لە کاتی پرۆسەیی ئەنفالدا.

من زۆر دلخۆشەم بەو ھۆی کە دادگایی دەکریت لەسەر ئەنفال،» نازدار سەلام قادر، ۷۱، ووتی کە ھەشت ئەندامی خێزانەکی لەدەستداو لە کاتی پرۆسەکیدا. «ئەمە ئاشتیان بۆ دەھیتیت.»

نازدار لە عەرەبی تیناگات بەلام ووتی کە یەکیک پەیدا دەکات بۆ ئەو ھۆی وەرگیتریت کاتییک دادگاییبە کە دەکات لەسەر تەلەفزیۆن ئەمەش ھەرکاتی کارەبایان ھەبوو. کارەبا و ئاو کە من لێرە کە ئەمەش بوو تە مایەیی ئەو ھۆی ھەندیک و الیبکات خۆپیشاندان ساز بەدەن لە دژی حکومەتی کوردی لە کاتی یادەکیدا کە ئەم ھەفتەبەبە.

زۆریەیی بیوژنەکانی شارۆچکە کە ژبانیکێ پر تەنھایی و کۆسب دەبەنە سەر. ژنی وەک نازدار زۆر پشتیان بەستوو بە خێزانەکانیان و بە حکومەتی کوردیش کە مانگانە بری ۱۰۰ دۆلاری ئەمەیکێ بۆ خێزانی قوربانیان ئەنفال بریو تەو لە گەڵ پارچەیی ئەرزێ بچوو و قەرزێ عەقار بۆ ئەو ھۆی خانوو دروست بکەن.

ژنان لە بزگاری خۆیتەواریبەکی کە میان ھەبە و شارۆچکە کەش

ئاستى ئابوورى نزمە . شووکردنیش ئامرازىكى گرنكى پشتگىرىيە بۆ ژنان، بەلام بۆ بىئوژنانى ئەنفال شووکردنەو خەرىكە دەبىتتە مەھال . بە پىيى ياساى ئىسلام، گەر مېتردى ژنىك ديار نەمىنىت دەبىت بۆ ماوہى چوار سال چاوەرئىبكات پىش ئەوہى شوو بکاتەوہ بۆ ئەوہى دلتىا بىتتەوہ لەوہى كە مېتردەكە ناگەرئىتەوہ . ياساى عىراقىش دەلئىت كە ژن ناتوانىت شوو بکاتەوہ ھەتاوہكو چارەنووسى مېتردەكەى ديارى نەكرىت .

لە ۱۹۹۹ دا، پەرلەمانى كوردستان ياسايەكى دەرکرد كە دەبوت ئەوانەى بىتسەرووشوئىن بوون لە كاتى ئەنفالدا بە رەسمى بە مردوو لە قەلەم دەدرئىن . بەلام بربارەكە رانەگەيەنرا بۆ خەلك ھەتا كەوتنى رژىمى سەدام كە سى لە سال لەمەوبەر بوو . زۆرىەى بىئوژنان گوتيان كە ئاگايان لەو بربارە نەبووہ .

گولالە عەزىز، كە نوئىنەرئىتەى قوربانىيانى ئەنفال دەكات لە پەرلەمانى كوردستان، ووتى كە حكومەت بە والاىى بربارەكەى رانەگەياندا چونكە رژىمى سەدام ھىشتا لە دەسەلاتدا بوو و ھىچ بەلگەيەكەيش نەبوو كە پىشانى بەدا قوربانىيەكان بە راستى مردوون . بەلام موخەمەد گەزنىيە كە بەرپرسيكى حكومەتى كوردستانە ووتى كە دەسەلات «حەزى نەكردووە بە بىئوژنان بلئىت كە مېتردەكانىيان چى دى لە ژياندا نەماون .

«ئەبوايە پىيان بووتىنايە»،  
ئامىنە كەرىم  
ووتى كە  
نىشتەجىيەكى  
۴۲ سالى  
رژگارە .  
«دەرفەتى  
شووکردنەوہ ھەتا  
ھەتايە  
نامىنىتتەوہ .»

لە كاتىكا  
عورفى ناوچەيى  
رئىگە لە بىئوژنان  
دەگىرئىت  
شووبكەنەوہ بە  
لەبەرچاوەگرتنى  
ئەوہى تەمەنىيان  
چەندە، گەزنىيە  
كۆك بوو لەسەر  
ئەوہى كە تەننەت  
بەبى ئەم جۆرە

رئىگرانەش، ژنان ھىشتا رووبەرئووى گرفت دەبنەوہ لە دۆزىنەوہى ھاوسەرى تازەدا .

ئەوانەى گەيشتوونەتە نىوہى تەمەنىيان چى دى بە بابەتى شوو دانانرئىن و تەننەت پىاوى سەلتىش لە تەمەنى ئەواندا كەمە تاكو ژن بئىن . فرە ژنىش، كە گەزنىيە باسى لىوہ كە پىدەچىت رئىگەيەكى عەمەلى بىت بۆ پشتگىرى ئەم جۆرە ژنانە، ناياسايە بە



پىيى ياساى عىراقى .  
ئامىنە باوہرى وايە كە ئەو پىنچ يان دە سال لە مەوئىش سەرنج پراكىشتر بوو و بەختەوہ تر دەبوو ئەگەر مېترديكى ھەبووايە . لەو كاتەدا سى منالى لە قوتابخانە ھەبووہ و خوئى كرىكارى كرددوہ لە باخىكدا رۆژانە بە ۵ دۆلار . ھەردوو كورەكەى لە قوتابخانە ھىتاوہتە دەرەوہ بۆ ئەوہى يارمەتى بدن لە بژئوى خىزانەكەدا بەلام ئەوہى مسۆگەر كرددوہ كە كچەكەى ، كە ئىستە ۱۹ سالە ، ئەو خوئىندنە وەرگرتت كە خوئى ھەرگىز ئامىنە نەگەيشتوہ . مالى مېتردەكەى ھەندىك پارەيان داوہتى لەگەل ھەندىك پارەيدا كە لە نىش پەيداي كرددوہ خانوويەكى بچووكى پىكرىوہ لە رژگارى . ئىستا لەوئى دەژى لەگەل كچەكەى و كورەكەى و ژنى كورەكەيدا . ئامىنە بەكئىكە لەو بىئوژنە ئەنفالانەى رژگارى كە دەمىكە ھىواى بربوہ لە شووکردنەوہ و لەبرى ئەوہ داواكارە لە حكومەتى كوردى يارمەتى زياترى بۆ داين بكات .

گولالە عەزىز گوتى : كە داواى لە پەرلەمانى كوردستان كرددوہ قەرەبووى رژگارىوانى ئەنفال بكرىتەوہ و بەلام ھىشتا وەلامى پىنەگەيشتوہ .

زۆرىنەيان ھەست دەكەن ئەو ۱۰۰ دۆلارەى كە مانگانە قوربانىيانى ئەنفال وەرى دەگرن بەشيان ناكات، بە تايبەتى بۆ ئەو چەندىن خىزانانەى كە كرى خانوو دەدەن . حكومەت دەستى كرد بەوہى كە مانگانە ۲۰ دۆلارى زياتريان بەدائى لە ۲۰۰۳ دا . دلشاد كەرىم فەرەج كە بەرپرسيكى ناوچەيە گوتى : كە ئىش بۆ ئەوہ دەكەن كە ئەو مانگانەيە زىاد بكەن .

بەلام ھەندىك ژن دەلئىن كە ئەوان كەمتر حەزىان لە پارە وەرگرتنە بەلكو زياتر خەمى بنىاتنانى داھاتوويەك دەكەن بۆ منالەكانىيان پارە ھىچ شتىك ناكات ، ئاسكە جەبارى تەمەن ۳۶ سالان واى گوت : كە داىكى چوار منالە . پارە

ناتوانىت قەرەبووى ھەموو ئەوہ بکاتەوہ لە دەستمانداوہ .»

**وریا حەمە تاهىر رۆژنامەوانىكى راھىتراوى IWPR لە كەلار . موخەبرى كوردى مەريوان حەمە سەعید بەشداری كرددوہ لەم راپۆرتەدا .**

مالپەرى ئەنسىستىتۆى رۆژنامەوانى جەنگ و ئاشتى  
www.iwpr.net